



"To never stop dreaming"

“永远不要停止梦想”

快乐的机器人

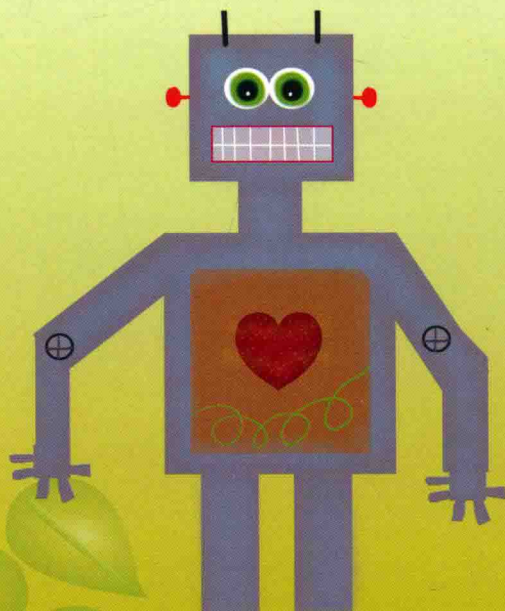
The Happy Robot

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

凯瑟琳娜·巴赫 绘

颜莹莹 译



学林出版社
www.xuelinpress.com

Food
115

快乐的机器人

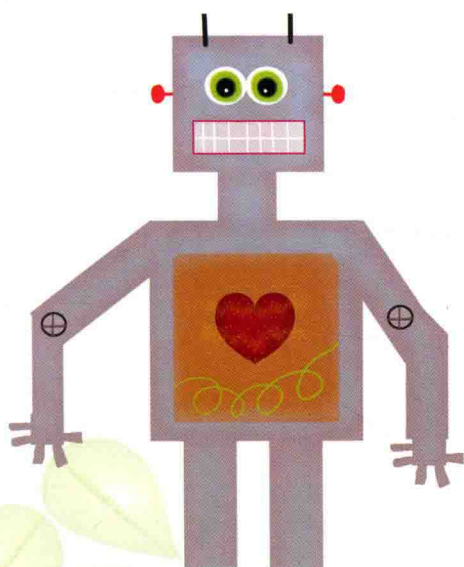
The Happy Robot

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

凯瑟琳娜·巴赫 绘

颜莹莹 译



学林出版社
www.xuelinpress.com

图书在版编目(CIP)数据

快乐的机器人：汉英对照 / (比) 冈特·鲍利著；(哥伦) 凯瑟琳娜·巴赫绘；颜莹莹译．—上海：学林出版社，2017.10

(冈特生态童书·第四辑)

ISBN 978-7-5486-1239-1

I. ①快… II. ①冈… ②凯… ③颜… III. ①生态环境—环境保护—儿童读物—汉、英 IV. ① X171.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 142704 号

© 2017 Gunter Pauli

著作权合同登记号 图字 09-2017-532 号

冈特生态童书 快乐的机器人

作 者—— 冈特·鲍利

译 者—— 颜莹莹

策 划—— 匡志强 张 蓉

责任编辑—— 汤丹磊

装帧设计—— 魏 来

出 版—— 上海世纪出版股份有限公司学林出版社

地 址：上海钦州南路 81 号 电话 / 传真：021-64515005

网 址：www.xuelinpress.com

发 行—— 上海世纪出版股份有限公司发行中心

(上海福建中路 193 号 网址：www.ewen.co)

印 刷—— 上海丽佳制版印刷有限公司

开 本—— 710×1020 1/16

印 张—— 2

字 数—— 5 万

版 次—— 2017 年 10 月第 1 版

2017 年 10 月第 1 次印刷

书 号—— ISBN 978-7-5486-1239-1/G.465

定 价—— 10.00 元

(如发生印刷、装订质量问题，读者可向工厂调换)

目录

快乐的机器人	4
你知道吗?	22
想一想	26
自己动手!	27
学科知识	28
情感智慧	29
艺术	29
思维拓展	30
动手能力	30
故事灵感来自	31

Contents

The Happy Robot	4
Did you know?	22
Think about it	26
Do it yourself!	27
Academic Knowledge	28
Emotional Intelligence	29
The Arts	29
Systems: Making the Connections	30
Capacity to Implement	30
This fable is inspired by	31



Food
115

快乐的机器人

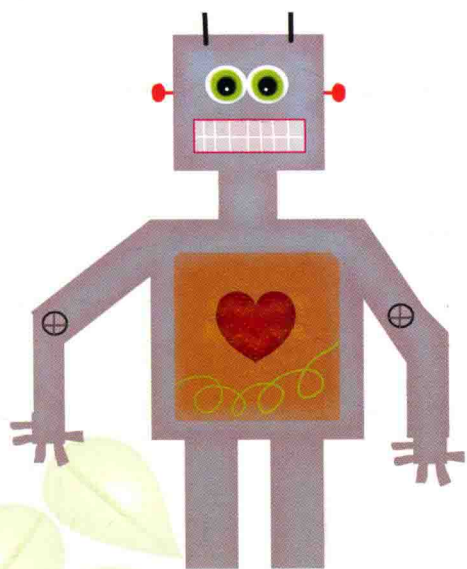
The Happy Robot

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

凯瑟琳娜·巴赫 绘

颜莹莹 译



学林出版社
www.xuelinpress.com

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

丛书编委会

主 任：贾 峰

副主任：何家振 闫世东 郑立明

委 员：牛玲娟 李原原 李曙东 李鹏辉 吴建民
彭 勇 冯 纓 靳增江

特别感谢以下热心人士对译稿润色工作的支持：

王必斗 王明远 王云斋 徐小帖 梅益凤 田荣义
乔 旭 张跃跃 王 征 厉 云 戴 虹 王 逊
李 璐 张兆旭 叶大伟 于 辉 李 雪 刘彦鑫
刘晋邑 乌 佳 潘 旭 白永喆 朱 廷 刘庭秀
朱 溪 魏辅文 唐亚飞 张海鹏 刘 在 张敬尧
邱俊松 程 超 孙鑫晶 朱 青 赵 锋 胡 玮
丁 蓓 张朝鑫 史 苗 陈来秀 冯 朴 何 明
郭昌奉 王 强 杨永玉 余 刚 姚志彬 兰 兵
廖 莹 张先斌

目录

快乐的机器人	4
你知道吗?	22
想一想	26
自己动手!	27
学科知识	28
情感智慧	29
艺术	29
思维拓展	30
动手能力	30
故事灵感来自	31

Contents

The Happy Robot	4
Did you know?	22
Think about it	26
Do it yourself!	27
Academic Knowledge	28
Emotional Intelligence	29
The Arts	29
Systems: Making the Connections	30
Capacity to Implement	30
This fable is inspired by	31



一个孤伶伶的黄色黏菌细胞正飘浮在空中。风把它越吹越远，这时它发现一棵小莴苣正在快乐地生长，享受着充足的水和美食。

“这是个安家的好地方吗？”黏菌问。

“是的，这里很棒，我们的幼苗能很快从土壤中吸取营养，农户太会选地方了。”



A single yellow slime mould cell is floating through the air. As it is carried far away by the wind, it spots a small lettuce growing happily, enjoying enough water and good food.

“Is this a good place to settle down?” asks Mould.

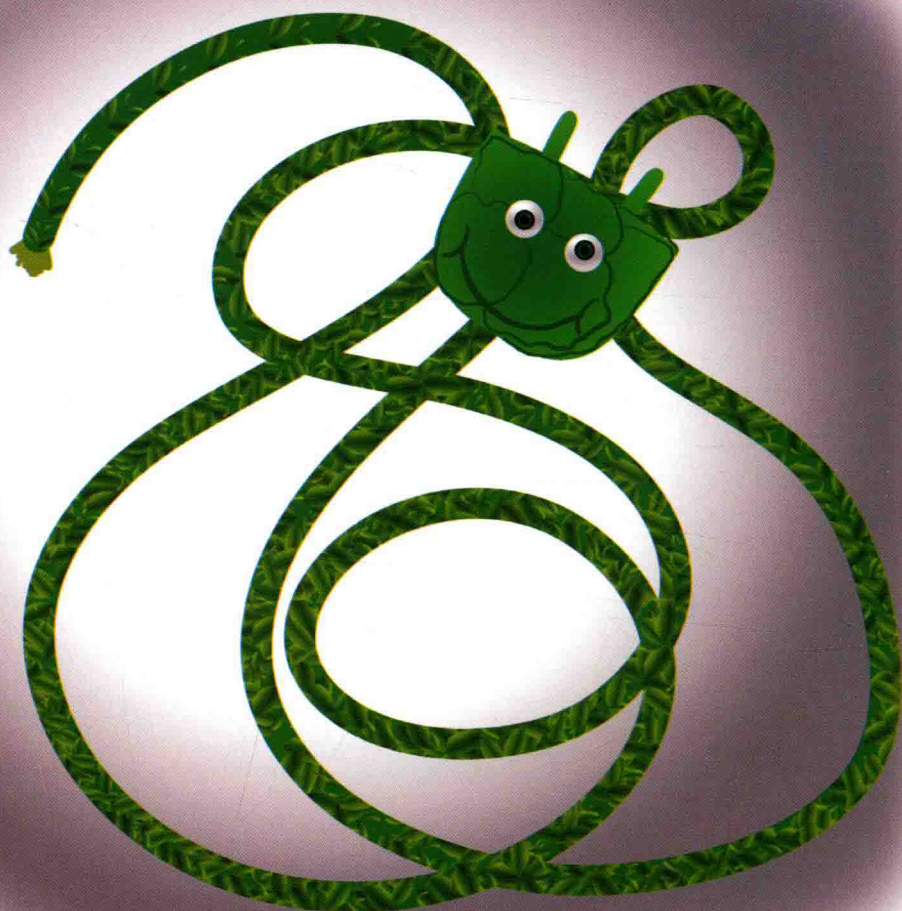
“Yes, it is. This is a remarkable place where our seedlings can quickly access food from the soil. The farmer made a good choice.”

.....发现一棵小莴苣.....



... spots a small lettuce ...

可以把我们变成蔬菜电线!



We can be turned into vegetable wire!

“你的叶子很健康，很强壮。”

“我们不管是在地上还是地下都长得很快，人们认为可以把我们变成蔬菜电线。” 莴苣说。

“蔬菜电线？做什么用的？”



“You have such healthy, strong leaves.”

“We are so good at growing, above and under the ground, that people think we can be turned into vegetable wire,” Lettuce says.

“Vegetable wire? For what?”

“嗯，我们是天然的电线，富含水和纤维。我们可以传输养分，还可以传输电。”

“你能传输电？那是不是意味着人们可以不用再开采矿山制造铜线，只要种植你们就行？”

“完全正确！尽管人们现在还只是刚开始了解其中的原理，但是你能想象吗，种植电线？”

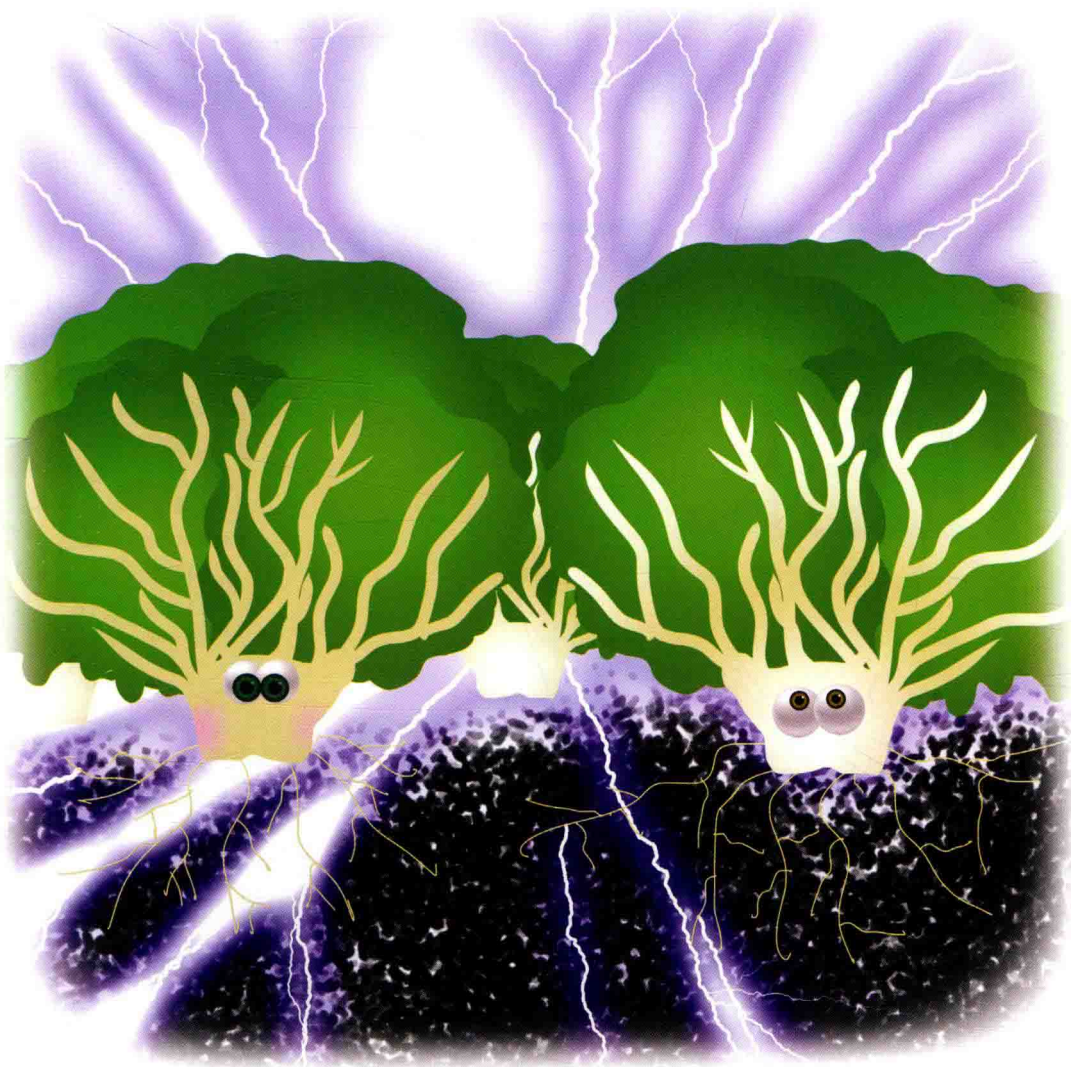


“Well, our natural wire is full of water and fibres. We transport food, but we could also transport electricity.”

“You could? That means people can stop mining all that ore and instead of having copper wire just grow you?”

“Exactly! People are only now starting to figure out how it works, but can you imagine, growing wires?”

我们还可以传输电



We could also transport electricity

不需要电池就可以为他们的玩具充电!



Power their toys without any need for batteries!

“那什么时候才能准备好？”

“我们希望尽快。但只要人们还依赖那些巨大的高压电缆，我们能发挥的作用就会很微小。你知道吗？我们已经能够测量温度，并把信息传递给农户，让他知道我们的脚很冷。”

“这太不可思议了！你们可以用在玩具上吗？想想看，孩子们不再需要电池，只要自己种植电线，就可以为他们的玩具充电？”



“When will this be ready?”

“Soon, we hope. But as long as people rely on those huge cables with very high voltage, our role will remain small. Do you know, we can already measure the temperature and pass that information on to the farmer to tell him that our feet are cold.”

“That is incredible! And could you be used in toys? Imagine kids growing their own wires to power their toys, without any need for batteries?”

“这是个好主意！我的种子发芽后只要三天，我就会有很好的连通能力，为人们提供我身边的一切信息。”

“我们真应该多聊聊，我们是同行，或许我做得更多些。”

“可是你只是一个单细胞啊，怎么能够变成电线传递信息呢？”



“What a good idea! Only three days after my seed has sprouted I am already well connected and ready to provide people with all the information around me, through a network of connected sensors.”

“We should talk more as I am doing the same, and perhaps even a bit more.”

“But how can you if you are just a single cell? How can you turn into a wire sending out information?”

.....可是你只是一个单细胞啊?



... if you are just a single cell?